

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 GUATEM 00374 191557Z
ACTION ARA-14

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 /015 W
-----059451 191601Z /45

O R 191524Z JAN 78
FM AMEMBASSY GUATEMALA
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 8846
INFO AMEMBASSY SAN SALVADOR
AMEMBASSY MANAGUA
AMEMBASSY TEGUCIGALPA
AMEMBASSY SAN JOSE
AMEMBASSY MEXICO

LIMITED OFFICIAL USE GUATEMALA 0374

E.O. 11652: N/A
TAGS: OVIP (TODMAN, TERANCE A.), GT
SUBJ: VISIT OF ASSISTANT SECRETARY TODMAN: SUGGESTED TOASTS

REF: STATE 013677

1. FOLLOWING IS SUGGESTED TOAST FOR USE AT LUNCHEON TO BE
HOSTED BY FOREIGN MINISTER, JANUARY 23 (MOSTLY FOREIGN
MINISTRY OFFICIALS INVITED):

ANTES QUE NADA QUIERO EXPRESAR MI AGRADECIMIENTO
(POR LAS PALABRAS DEL SR. MINISTRO Y) POR EL HONOR QUE
SE ME HACE CON EL OFRECIMIENTO DE ESTE AGASAJO.

ME ALEGRA MUCH ENCONTRARME OTRA VEZ EN GUATEMALA.
EL RECUERDO DE SUS BELLOS PAISAJES, SUS MONUMENTOS MAYAS
Y COLONIALES, Y LA SIMPATIA DE SU GENTE HA PERDURADO EN
MI MEMORIA.

ES MOTIVO DE UN PLACER MUY ESPECIAL ENCONTRARME DE
NUEVO CON UD., SR. CANCELLER, Y ENTRE DISTINGUIDOS COLEGAS
COMO LOS AQUI REUNIDOS ESTA TARDE. LA AMISTAD QUE
HA EXISTIDO SIEMPRE ENTRE LOS GUATEMALTECOS Y LOS
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 GUATEM 00374 191557Z

NORTEAMERICANOS LA HE PODIDO PALPAR AUN MAS EN MIS
CONVERSACIONES DURANTE ESTA VISITA. CLARO QUE
PUEDEN SURGIR, INCLUSIVE ENTRE LOS MEJORES AMIGOS,
DIFERENCIAS DE CRITERIO DE BEZ EN CUANDO. SIN
EMBARGO, CON BUENA VOLUNTAD LAS RELACIONES ENTRE
DO NACIONES PUEDEN MANTENERSE SIEMPRE SANAS Y
CORDIALES. TENGO PLENA CONFIANZA AUE ESTA BUENA

VOLUNTAD SE MANTENDRA ENTRE NUESTROS DOS PAISES.
SR. CANCELLER, LEVANTO MI VASO PARA OFRECER UN
BRINDIS POR QUE CONTINUE ESTA AMISTAD HISTORICA ENTRE
GUATEMALA Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA. QUE NUESTRAS
RELACIONES SE MANTENGAN SIEMPRE EN PIE DE HERMANOS.
MUCHAS GRACIAS.

2. FOLLOWOING IS OFFERED IN UNLIKELY EVENT TOAST SHOULD
BE CALLED FOR AT EVEINGIN BUFFET DINNER JANUARY 23 HOSTED
BY AMBASSADOR:

CON MUCHA FRECUENCIA, LOS QUE TRABAJAMOS EN ASUNTOS
GUVERNAMENTALES TENDEMOS A PENSAR EN TERMINOS DE LOS
GRANDES TEMAS DE LA POLITICA Y ECONOMIA INTERNACIONALES
O CON RESPECTO A PROYECTOS CONCRETOS.

SIN EMBARGO, CIERTOS EVENTOS, COMO LA CENA DE ESTA
NOCHE, NOS RECUERDAN EL VALOR DE LA RELACION ENTRE LAS
PERSONAS. LO QUE PODEMOS REALIZAR SOBRE UNA BASE DE
RELACIONES PERSONALES Y LA COMPRESNION, COMPLEMENTA
LOS LOGROS DEL TRATO FORMAL A NIVEL DE GBIERNOS.

ASI, CABALLEROS, LEVANTO ME VASO Y LES PIDO QUE
ME ACOMPANEN EN UN BRINDIS A LA AMISTAC ENTRE LOS
PURELOS DE GUATEMALA Y DE LOS ESTADOS UNIDOS.
BOSTER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 19 jan 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978GUATEM00374
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780028-1167
Format: TEL
From: GUATEMALA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780146/aaaabmqq.tel
Line Count: 85
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 7cec3be2-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION ARA
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 STATE 13677
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 05 may 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: N/A
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 3749367
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: VISIT OF ASSISTANT SECRETARY TODMAN: SUGGESTED TOASTS
TAGS: OVIP, GT, (TODMAN, TERANCE A)
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/7cec3be2-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014